

Congreso internacional de la Asociación Internacional de Bibliotecas Musicales Sidney, julio de 2007

Jon Bagüés

Director de ERESBIL - Vicepresidente de la AIBM/IAML

El Congreso de la Asociación Internacional de Bibliotecas Musicales (AIBM/IAML) tuvo lugar en el Conservatorio de Música de Sidney, en Australia. La lista de asistentes fue de 187, incluyendo participantes, exhibidores y personas acompañantes, pertenecientes a 27 países.

LUNES, 2 DE JULIO

Sesión inaugural

Esta sesión única estuvo dedicada a ofrecer información actualizada de distintos grupos de trabajo, tanto de la IAML, IAMIC o IMS como de otros organismos. Malcolm Gillies, Deputy President (Development) de la Australian National University y President (electo) de la City University (Londres) dio la conferencia titulada «From penzil to podcast: maximizing musical resources», en la que analizó la revolución en la producción y transmisión documental ocurrida en los últimos treinta años.¹

Manuscritos, época Medieval y Renacimiento

Presentado por la Rama de Bibliotecas de Investigación. La profesora Kathleen Nelson comentó tres fragmentos manuscritos de los siglos XI-XII, con notación musical, conservados en la Universidad de Sidney. Uno de ellos podría ser de procedencia ibérica. Por su parte Jane Mortet, del Centro de estudios medievales de la Universidad de Sidney, realizó una primera presentación de los manuscritos litúrgicos españoles existentes en su Universidad. Se trata de diez documentos con notación musical, datados entre los siglos XIII y XVIII, con notación cuadrada en tetragrama y pentagrama. Alguno de ellos tiene claras similitudes con el ms. Sal53 de la catedral de Salamanca. Finalmente, los profesores Michael Noone (Universidad de Boston) y Graeme Skinner (Universi-

dad de Sidney) presentaron el trabajo que están realizando con la colección de 200 cantorales de canto llano existente en la catedral de Toledo.

Grupo de trabajo de la AIBM sobre el acceso a los archivos musicales

Este grupo celebró en Sidney tres sesiones. La fundación Mellon está en principio interesada en la financiación del proyecto internacional, que se concretaría en establecer un modelo de búsqueda en diversas bases de datos. No obstante la fundación ha señalado la necesidad de conocer el alcance del proyecto, por lo que se decidió realizar una encuesta. Dos de las sesiones se centraron en la revisión de la encuesta que se va a enviar tanto a las ramas nacionales de la AIBM como a destacadas instituciones. De hecho ya se había hecho un primer intento, sin demasiado éxito, por lo que se va a enviar una nueva encuesta. Se decidió hacerla llegar primero a las ramas nacionales para luego enviar la encuesta a instituciones concretas. En la tercera sesión se repasó el documento preparado por Inger Enquist, con la estructura de campos de un prototipo de bases de datos que estaría a disposición de aquellas ramas que no dispusieran de un proyecto. Se analizaron los plazos que se prevén para el proyecto, calculando unos tres años hasta tener listo el prototipo.

MARTES, 3 DE JULIO

Experiencias de Mercado: el punto de vista de un hemisferio diferente

Presentado por la Public Libraries Branch, inició la sesión Low Si Wei, que se refirió a la biblioteca de Singapur, especializada en artes del espectáculo, que sirve al espacio Esplanade, centro que cuenta con dos teatros dedicados a la música, danza, teatro y cine, inaugurado en el año 2002. La biblioteca

contiene más de 90.000 volúmenes, con más del 90% de la colección dedicada a préstamo. Tienen cabinas de interpretación y programación propia, así como una sección de grabaciones de música contemporánea relacionadas con Asia.²

Mari Itoh, de la Universidad de Tokio, presentó los servicios de información musical de las bibliotecas públicas de Japón. A la pregunta de quién busca la información musical respondió con el dato de una encuesta sobre actividades extra-escolares realizada en el año 2004, en la cual tocar un instrumento musical resultó ser la tercera actividad preferida de los encuestados. Se mostraron cuatro instituciones que poseen materiales musicales: Min'on Music Museum, que dispone de 45.000 partituras; la Tokyo Bunka Kaikan Library, con más de 32.000; el Japan Choral Music Center, con 25.000; y la Art Library del Aichi Prefectural Arts Promotion Service, con 15.000.

Carolyn Down presentó los proyectos de digitalización que se llevan a cabo en las Bibliotecas Públicas en Lincoln, en el estado de Nebraska (Estados Unidos de América). Entre los proyectos que forman parte de las Nebraska Memories a lo largo de tres años han digitalizado 600 items, con partituras musicales de autores de Nebraska o relacionados con ese estado. No solamente han digitalizado las partituras sino que también han grabado algunas de ellas.³

Grupo de trabajo sobre acceso a efímeros de las artes escénicas

Jennifer Hilla presentó una comunicación de título «Choral concert-life in colonial Melbourne», proyecto que ha dado como fruto una base de datos con el vaciado de 650 conciertos realizados en el siglo XIX (a partir de 1860), con más de 750 compositores representados. El proyecto dio lugar a un artículo publicado en Vol 2 Issue 2 de la revista *Nineteenth-Century Music Review*.

Escribir en el sonido

Presentado conjuntamente por la Comisión de Materiales audiovisuales y la Rama de Archivos y Centros de Documentación Musicales. Kevin Bradley, de la Biblioteca Nacional de Australia, presentó el trabajo «More to chew on than a sound

byte: Audio delivery and unpublished collections», sobre los proyectos de memoria oral llevados a cabo por su Biblioteca Nacional. Presentó varias grabaciones, incidiendo en la importancia de la narración contextual de la canción popular. Otro de los proyectos es el programa de entrevistas a compositores, enmarcado en los objetivos propuestos para el periodo 2006-8⁴. Están usando Text coding initiatives⁵ para realizar transcripciones, de manera que se puedan enlazar la transcripción con el sonido.

Grace Koch, del Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies, presentó el trabajo «Music and land rights: archival recordings as documentation for Australian Aboriginal land claims», interesante aportación sobre el valor legal que se les ha concedido a grabaciones de archivo, utilizadas como documentación para las reclamaciones de tierra por parte de los aborígenes australianos. Se parte de que la idea identitaria indígena no tiene que ver con la propiedad *sobre* la tierra, sino con la pertenencia a la misma tierra. Musicólogos conocedores de las leyes de la tierra, de rituales y canciones pudieron establecer conexiones entre canciones y danzas y tierras específicas. Así, se han utilizado grabaciones y vídeos como evidencias documentales en la recuperación de tierras auspiciada por el gobierno australiano a partir del acta 1976 Aboriginal Land Rights y el Native Title Act de 1993.⁶

MIÉRCOLES, 4 DE JULIO

¿Quién es tu público? En busca de la interacción

Sesión conjunta presentada por la Rama de Bibliotecas de Instituciones de Enseñanza y la Rama de Bibliotecas Públicas. Johan Eeckeloo, del Koninklijk Conservatorium de Bruselas, incidió en la faceta pública de las bibliotecas de conservatorio, complementarias de las bibliotecas públicas, así como en los cambios que se supone traerá la Declaración de Bolonia de 1999, reestructurando el espacio de enseñanza superior europeo. Parte de la visión que propone incide en el servicio social, en sus vertientes patrimonial y de préstamo público.

Michele Huston, directora de la *web publishing* de la Biblioteca Nacional de Australia, presentó las múltiples propuestas surgidas tras el congreso Web 2.0 celebrado en el 2004.⁷ Habló asimismo del Music Genome Project, definida como «la más sofisticada taxonomía de información musical reunida en una base de datos», uno de cuyos frutos es la radio Pandora.⁸ Igualmente habló de otras realidades web como Flickr, sitio de organización de fotografías digitales, o las Webby Awards.

Toni Boston, de la Biblioteca Nacional de Australia, presentó nuevas maneras de búsqueda, como el sitio Libraries Australia⁹, que incluye también la posibilidad de conectar con Music Australia, servicio *on-line* de información y documentación sobre la música en Australia¹⁰. Están en proceso de mejora de sistemas de búsqueda, y conceden importancia a los catálogos colectivos y desarrollan prototipos como el sistema LibraryLabs¹¹ o acceso a recursos electrónicos¹².

JUEVES, 5 DE JULIO

Sesión plenaria sobre la Australia indígena

Cate Richmond, del Libraries and Knowledge Centres Program, expuso las acciones llevadas a cabo en la diferentes comunidades en el territorio norte con el objetivo de proporcionar servicios bibliotecarios. Uno de los proyectos desarrollados es el Murry Patha Song Project.¹³ Hailey Dum presentó la comunicación «In the voices or ancestors: the role of musical records in supporting indigenous cultural survival in remote Australia», relacionado con el National Recording Project for Indigenous Performance in Australia, proyecto de grabar digitalmente y en su integridad los repertorios de los pueblos indígenas. Los aborígenes están tradicionalmente relacionados con sus respectivos territorios y ancestros a través de su repertorio de canciones. Existen grabaciones hechas en los años de 1960, pero solo desde 1989 se ha iniciado un proceso de devolución del contenido de las canciones a las comunidades.¹⁴

Scott Morris, de la Australasian Performing Rights Association (APRA/AMCOS) expuso las acciones

desarrolladas para la defensa de los derechos de los intérpretes de músicas indígenas (rechazan el término folclore por ofensivo) y el mantenimiento de la herencia cultural.¹⁵

Australian Archives

Presentado por la Rama de Archivos y Centros de Documentación Musical. Graeme Skunner expuso «The Peter Sculthorpe papers», acerca de una colección adquirida por la Biblioteca Nacional de Australia de documentación relacionada con este compositor.¹⁶ Bronia Kornhauser habló del Australian Archive of Jewish Music, colección de un millar de grabaciones, algunas de ellas de procedencia sefardí, realizadas en su mayoría en Australia a lo largo del siglo xx. El archivo está localizado en la Escuela de música de la Monash University.¹⁷

Aline Scott-Maxwell presentó una curiosa comunicación sobre la música en el Norodom Sihanouk Archival Collection, archivo personal del rey de Camboya Norodom Sihanouk, con documentación de las décadas de 1950-1970. Fue músico y cineasta, por lo que el fondo contiene canciones compuestas por él, algunas de ellas político-revolucionarias, pro chinas y pro-comunistas.¹⁸ Richard Stone y John Thomson presentaron el proyecto de estudio de la estancia de los Ballets Russes en Australia en los años 1936-1940. Se pretende estudiar las giras y el repertorio, digitalizar la colección de la Biblioteca Nacional de Australia, así como realizar representaciones con el Australian Ballet una vez concluido el estudio.¹⁹

VIERNES, 6 DE JULIO

Ediciones, colecciones, fuentes

Sesión presentada por la Rama de Bibliotecas de Investigación. Laurence Languin, de la Médiathèque Nadia Boulanger del Conservatorio de Lyon, presentó el proyecto de digitalización de la colección de ediciones monumentales del legado Nadia Boulanger, que cuenta con 80.000 documentos. Han digitalizado la colección de monumentos libres de derecho (230 vols.). En el futuro

tienen previsto reconstruir virtualmente el fondo Nadia Boulanger, mediante contacto con otras instituciones que conservan asimismo documentación de la compositora.²⁰

David Pear, de la Australian National University, presentó la situación del Grainger Museum, creado en 1954 y dedicado a la figura y obra del compositor Percy Grainger, cerrado hace dos años y disperso actualmente entre cinco instituciones. El fondo plantea problemas de ética y archivos, a la hora de mostrar o no ciertos contenidos documentales relacionados con violencia, incesto y pederastia.²¹ Richard Excell y Evelyn Portek, de la Universidad de Melbourne, presentaron la Hanson-Dyer Collection. Louise Hanson-Dyer fue una intérprete relacionada con la Aeolian Company y creadora de la Colección l'Oiseau-Lyre, tanto de partituras como de discos, depositada en el año 2006 en la Universidad de Melbourne. El fondo es rico en manuscritos e impresos antiguos, tanto teóricos como de música práctica.²²

Próximo congreso de la AIBM: Nápoles - Italia, del 20 al 25 de julio del 2008²³

Visita tras el congreso a Camberra, capital de Australia

El Congreso de Sidney propuso un apretado viaje para la visita de instituciones documentales en Camberra, la capital oficial de Australia. Fue coordinado por la responsable de la sección de música y danza de la Biblioteca Nacional de Australia, Robyn Holmes, conjuntamente con Claire Cruickshank, de la propia Biblioteca Nacional, Dingle Laurel, de la Sate Library de Sidney y Murray Scott, de la biblioteca del Conservatorio de Sidney.

Tras el viaje y la llegada al University House el sábado día 7, el domingo estuvo dedicado a visita de museos. Se inició con el National Capital Exhibition on History of Camberra, en las orillas del Lake Burley Griffin, lago creado artificialmente en 1963 aprovechando el río Molonglo, que formaba parte del inicial proyecto del arquitecto Walter Burley Griffin, configurador de la moderna Camberra. Visitamos posteriormente el Aus-

tralian War Memorial y su museo dedicado a la participación de las fuerzas armadas australianas en conflictos internacionales.

La directora de la biblioteca del Parlamento, Roxanne Missingham, guió la visita realizada al edificio del Congreso y Senado de Australia, ambos parlamentos ubicados en un único edificio, conjuntamente con el Gobierno de la nación. Igualmente nos mostró la biblioteca parlamentaria, en la que trabajan más de 140 personas, buena parte de ellas dedicadas a la elaboración de informes solicitados por los miembros de las dos cámaras. Por la tarde visitamos el National Museum of Australia and Gallery of First Australians, un museo inaugurado en el 2001 con cerca de 200.000 objetos representativos de la historia y herencia cultural de Australia.

El lunes se dedicó a la visita de instituciones documentales. Iniciamos la mañana con la Biblioteca Nacional de Australia. Visitamos además de las salas generales de consulta, la sección de música y sus depósitos. Han comenzado a guardar fondos separadamente.²⁴ La información que genera la BN se puede visualizar conjuntamente con los recursos musicales de toda Australia a través del portal MusicAustralia.²⁵ La sección de manuscritos o de archivos cuenta con 13 km. de estanterías. Prefieren tener los fondos en propiedad, por lo que no utilizan habitualmente el sistema de cesión en depósito. Mantienen el Register of Australian Archives Manuscripts en colaboración con otras instituciones²⁶. Además de grabaciones de folklore, tienen el proyecto de historia oral, con 40.000 horas de grabación,²⁷ la sección de grabados²⁸ y la sección de digitalización, que incluye pequeños tratamientos de conservación. Se responsabilizan de los recursos electrónicos y colaboran en el proyecto Pandora de archivo de páginas web.²⁹

Visitamos también la National Gallery of Australia, pinacoteca nacional, que tiene una biblioteca especializada donde mantienen documentación sobre artistas australianos, y el Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies, centro de investigación de las culturas aborígenes.

Uno de sus objetivos es desarrollar y preservar archivos y colecciones relativos a las culturas indígenas australianas. Para ello tienen una biblioteca de 73.000 items, incluida documentación gris y documentos manuscritos. Pero sobre todo desarrollan archivos audiovisuales: 650.000 imágenes pictóricas; 30.000 horas de sonido; 2.500.000 imágenes filmicas.³⁰ Finalmente, conocimos el National Film and Sound Archive, institución que recoge el Depósito Legal en audiovisuales de Australia. Tiene más de 500.000 documentos, de los cuales 200.000 son sonoros (el 89% sería

música, el 6 % palabra hablada y entrevistas, y el resto sonidos ambientales, galerías, etc.). Tienen importantes colecciones de radio y de televisión. La institución cuenta con departamentos especializados en la restauración del sonido y de la imagen.³¹

La visita acabó con una recepción en la Escuela de Música de la Universidad Nacional de Australia, con interpretación de piezas contemporáneas de clarinete y música de jazz.

NOTAS

- 1 El texto completo, así como información del Council, los conciertos y otras actividades del congreso de Sidney pueden consultarse en: www.iaml.info/publications/newsletter/IAML-NL-25.pdf
- 2 www.esplanade.com
- 3 www.lcl.lib.ne.us/depts/polley/Polley_Music_Library_Archive.htm
- 4 www.nla.gov.au/library/directions.html
- 5 www.tei-c.org/pizza.html
- 6 ntru.aiatsis.gov.au/index.html
- 7 www.maestrosdelweb.com/editorial/web2
- 8 www.pandora.com/corporate/mgp
- 9 www.nla.gov.au/librariesaustralia/lasearch.html
- 10 www.musicaustralia.org
- 11 ll01.nla.gov.au
- 12 era.nla.gov.au
- 13 azoulay.arts.usyd.edu.au/mpsong
- 14 www.aboriginalartists.com.au/NRP.htm
- 15 Iniciativas en WIPO/UNESCO: www.austlii.edu.au/au/journals/AILR/1999/38.html, www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/en/wipo_grtkf_ic_10/wipo_grtkf_ic_10_6.doc. Festival GARMA: www.garma.telstra.com. Protocolos relacionados con la canción aborigen: www.ozco.gov.au/arts_resources/publications/song_cultures.
- 16 www.nla.gov.au/epubs/sculthorpe
- 17 arts.monash.edu.au/jewish-civilisation/resources/music.html
- 18 www.lib.monash.edu.au/exhibitions/asia/virtual/photos/photo29.html
- 19 www.nla.gov.au/balletsrusses
- 20 www.cnsmd-lyon.fr
- 21 www.lib.unimelb.edu.au/collections/grainger
- 22 www.oiseaulyre.com/Lyrebird.htm
- 23 www.iamlnapoli2008.it
- 24 www.nla.gov.au/music
- 25 www.musicaustralia.org
- 26 www.nla.gov.au/raam
- 27 www.nla.gov.au/ohdir
- 28 www.nla.gov.au/pict/explore/index.html
- 29 www.nla.gov.au/apps/eresources/action/front; pandora.nla.gov.au/apps/PandasDelivery/WebObjects/PandasDelivery.woa
- 30 www.aiatsis.gov.au
- 31 www.nfsa.afc.gov.au

TRITÓ EDICIONES

EDITORIAL Y DISTRIBUIDORA

OFRECE UN GRAN REPERTORIO PARA CONSERVATORIOS Y ESCUELAS DE MÚSICA



para PIANO Y CLAVE

Francesc Mariner
Obras para clave

Otros títulos de **Albert Guinovart**,
Frederic Mompou, **Xavier**
Montsalvatge, **Josep Nonó**
y **Jesús Rueda**



para DÚOS

Carles Baguer
Concierto para 2 fagotes y orquesta
en Fa mayor, Vol. V (reducción)

Otros títulos de **Ramon Carnicer**,
Albert Guinovart, **Xavier**
Montsalvatge y **Miquel Ortega**



para VOZ Y PIANO

Enric Granados
Integral de la obra

Otros títulos de **Isaac Albéniz**,
Robert Gerhard, **Frederic**
Mompou y **Eduard Toldrà**



para ENSEMBLE

Wolfgang Amadeus Mozart
Sinfonía 15, K. 124

Otros títulos de **Manuel Narro**
y **Manuel Pla**

PRECIOS ESPECIALES PARA CONSERVATORIOS Y ESCUELAS DE MÚSICA



para más información: www.trito.es

TRITÓ, S.L.
Avda. de la Catedral, 3 pral.
08002 Barcelona
Tel. 93 342 61 75
info@trito.es